



# Southwest

## Independent School District

11914 Dragon Lane • San Antonio, Texas 78252-2647  
(210) 622-4300 • Fax (210) 622-4301  
Lloyd Verstuyft, Ed. D. • Superintendent of Schools  
www.swisd.net

**BOARD OF TRUSTEES**  
Mike Frazier, President  
Sylvester Vasquez, Jr., V. Pres.  
Ida Sudolcan, Secretary  
James Sullivan, Jr., Asst. Sec.  
Florinda Bernal  
Keith Byrom, Ph. D.  
Yolanda Garza-Lopez

January 24, 2014

TO PARENTS OF STUDENTS WHO ARE ENGLISH LANGUAGE LEARNERS ATTENDING Southwest Independent School District

Under the federal Elementary and Secondary Education Act (ESEA), the Texas Education Agency (TEA) is required to determine if school districts and charter schools receiving ESEA Title III funds have met certain objectives for English language learners (ELLs), also referred to in current law as limited English proficient (LEP) students. These objectives are known as the Annual Measurable Achievement Objectives (AMAOs). If the school district or charter school does not meet all AMAOs, it must fulfill specific requirements. One requirement is to notify you, as the parent of an English language learner, that the school district and/or charter school did not meet all AMAOs for measuring student achievement in the 2012-2013 school year.

On December 17, 2013, the TEA notified Southwest Independent School District that it did not meet one or more of its AMAOs for and that Southwest Independent School District would need to follow Title III accountability requirements. For the 2012-2013 school year, Title III-funded districts and charter schools needed to meet all of the following AMAOs:

- AMAO 1: ELL Student Progress (All LEP students, grades K-12);
- AMAO 2: ELL Student Attainment\* (Students identified as LEP 1-4 years);
- AMAO 2: ELL Student Attainment\* (Students identified as LEP 5 or more years); and
- AMAO 3: ELL Accountability (System Safeguards).

\*ELL Attainment refers to when the ELL student has attained full English proficiency, which is demonstrated by receiving an *Advanced High* composite rating on the Texas English Language Proficiency Assessment System (TELPAS), which measures a student's overall level of English language proficiency and is administered yearly to ELLs in Texas public schools.

**Southwest Independent School District did not meet the following AMAO(s):**  
○ **AMAO 3: ELL Accountability (System Safeguards)**

If you would like more information about the Title III program or its accountability requirements, please contact the person listed at the end of this letter or you may access information online by visiting the TEA's ELL web portal at [www.elltx.org](http://www.elltx.org).

Southwest Independent School District also is required to consult with parents when developing its local plans for the programs and activities that it plans to provide with Title III funds. If you are interested in becoming more involved in this process, please contact Rosalinda Hinojosa or Lisa Bolte at 210-622-4335.

This letter is provided to you as information only. You do not need to respond. If you have questions or need for us to provide you with copies of the material referred to on the Internet, please contact Rosalinda Hinojosa or Lisa Bolte at 210-622-4335.

Sincerely,

Lloyd Verstuyft, Ed.D.

Southwest High School  
Southwest Academy  
McAuliffe Middle School  
McNair Middle School  
Scobee Middle School

Big Country Elementary  
Bob Hope Elementary  
Elm Creek Elementary  
Hidden Cove Elementary  
Indian Creek Elementary  
Kriewald Road Elementary

Medio Creek Elementary  
Sky Harbour Elementary  
Southwest Elementary  
Spicewood Park Elementary  
Sun Valley Elementary



# Southwest

## Independent School District

11914 Dragon Lane • San Antonio, Texas 78252-2647  
(210) 622-4300 • Fax (210) 622-4301  
Lloyd Verstuyft, Ed. D. • Superintendent of Schools  
[www.swisd.net](http://www.swisd.net)

**BOARD OF TRUSTEES**  
Mike Frazier, President  
Sylvester Vasquez, Jr., V. Pres.  
Ida Sudolcan, Secretary  
James Sullivan, Jr., Asst. Sec.  
Florinda Bernal  
Keith Byrom, Ph. D.  
Yolanda Garza-Lopez

24 de enero del 2014

PARA PADRES DE ESTUDIANTES APRENDIENDO INGLÉS Y ASISTIENDO Distrito Escolar Southwest:

Bajo la ley federal de Educación Primaria y Secundaria (Elementary and Secondary Education Act, ESEA por sus siglas en inglés), la Agencia de Educación de Texas (TEA) debe identificar a las escuelas que no han alcanzado ciertos objetivos para el logro académico de los estudiantes que están aprendiendo inglés, también referidos en la ley actual como estudiantes con dominio limitado del inglés (LEP, por sus siglas en inglés). Estos objetivos se conocen como los Objetivos Académicos Anuales Mensurables (AMAOs, por sus siglas en inglés). Para cada distrito escolar o escuela charter que recibe fondos federales bajo el Título III de ESEA por los programas que enseñan el aprendizaje del idioma inglés, hay ciertos requisitos si el distrito no alcance todos los objetivos AMAOs. Un requisito es que el distrito tiene que notificarle a usted, como padre de un estudiante que aprende inglés, que el distrito no alcanzó todos los objetivos AMAOs para el año escolar 2012-2013.

El 17 de diciembre del 2013, la Agencia notificó al Distrito Escolar Southwest que no alcanzó todos los objetivos AMAOs y que el distrito necesita seguir ciertos requisitos, según el programa Título III de ESEA. Para el año escolar 2012-2013, los objetivos AMAOs incluyeron:

- AMAO 1: Progreso en el Aprendizaje del Inglés (Todos estudiantes LEP);
- AMAO 2: Logro de Haber Aprendido Inglés\* (Estudiantes identificados como LEP 1-4 años);
- AMAO 2: Logro de Haber Aprendido Inglés\* (Estudiantes identificados como LEP 5 o más años);y
- AMAO 3: Responsabilidad Académica (Salvaguardias del Sistema) de los Estudiantes LEP.

\*Logro de Haber Aprendido Inglés quiere decir que el estudiante ha dominado el inglés; y el estudiante alcanza el nivel de Avanzado Alto en el Sistema de Texas para Evaluar el Dominio del Idioma Inglés, (TELPAS, por sus siglas en inglés) que se utiliza cada año para evaluar el dominio del inglés del estudiante.

Distrito Escolar Southwest no alcanzó los siguientes objetivos AMAOs para el año escolar 2012-2013:

AMAO 3: Responsabilidad Académica (Salvaguardias del Sistema) de los Estudiantes LEP.

Si gustaría más información sobre los requisitos del programa Título III, puede llamar a la persona designada como contacto en esta carta y esta información se le será proporcionada o explicada en español. También puede obtener esta información por Internet en el sitio, [www.elltx.org](http://www.elltx.org).

Distrito Escolar Southwest también debe consultar con los padres de familia cuando desarrolle los planes locales para los programas y actividades del Título III. Si le interesa involucrarse en este proceso, favor de comunicarse con Rosalinda Hinojosa ó Lisa Bolte al 210-622-4335.

Le mandamos esta carta solamente para su información. No se necesita responder. Si usted tiene preguntas o si necesita que le proveamos copias del material que se encuentra por Internet, favor de comunicarse con Rosalinda Hinojosa ó Lisa Bolte al 210-622-4335.

Sinceramente,

  
Lloyd Verstuyft, Ed.D

Southwest High School  
Southwest Academy  
McAuliffe Middle School  
McNair Middle School  
Scobee Middle School

Big Country Elementary  
Bob Hope Elementary  
Elm Creek Elementary  
Hidden Cove Elementary  
Indian Creek Elementary  
Kriewald Road Elementary

Medio Creek Elementary  
Sky Harbour Elementary  
Southwest Elementary  
Spicewood Park Elementary  
Sun Valley Elementary